

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare al laboratorio del centro di ricerca scientifico-naturalistico Marais di LA SALLE della struttura Aree protette, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
CENTRO UNICO RETRIBUZIONI  
E FISCALE,  
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI,  
CUG E CONCORSI

*rende noto*

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare al laboratorio del centro di ricerca scientifico-naturalistico Marais di LA SALLE della struttura Aree protette, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

#### *Requisiti per l'ammissione*

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso di:

a) una delle seguenti classi di laurea magistrale:

LM-6 Biologia

LM-7 Biotecnologie agrarie

LM-8 Biotecnologie industriali

LM-9 Biotecnologie mediche,  
veterinarie e farmaceutiche

LM-69 Scienze e tecnologie agrarie

LM-73 Scienze e tecnologie forestali  
ed ambientali

LM-75 Scienze e tecnologie per l'ambiente  
e il territorio

b) una delle seguenti classi di laurea specialistica:

6/S Biologia

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D – cadre) à affecter au laboratoire du Centre de recherche scientifique et environnementale du Marais de LA SALLE, qui relève de la structure «Espaces protégés», dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE  
«CENTRE UNIQUE DES RÉTRIBUTIONS  
ET DE LA FISCALITÉ,  
DES PROCÉDURES DISCIPLINAIRES,  
DU CUG ET DES CONCOURS»

*donne avis*

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur technique (catégorie D – cadre) à affecter au laboratoire du Centre de recherche scientifique et environnementale du Marais de La Salle, qui relève de la structure «Espaces protégés», dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

#### *Conditions requises pour l'admission au concours*

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études suivants :

a) Licence magistrale, classe :

LM-6 (Biologia)

LM-7 (Biotecnologie agrarie)

LM-8 (Biotecnologie industriali)

LM-9 (Biotecnologie mediche,  
veterinarie e farmaceutiche)

LM-69 (Scienze e tecnologie agrarie)

LM-73 (Scienze e tecnologie forestali  
ed ambientali)

LM-75 (Scienze e tecnologie per l'ambiente  
e il territorio)

b) Licence spécialisée, classe :

6/S (Biologia)

- 7/S Biotecnologie agrarie
- 8/S Biotecnologie industriali
- 9/S Biotecnologie mediche,  
veterinarie e farmaceutiche
- 77/S Scienze e tecnologie agrarie
- 74/S Scienze e gestione delle risorse rurali e forestali
- 82/S Scienze e tecnologie per l'ambiente  
e il territorio

I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento devono far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici". Tale procedura non è necessaria qualora tutte le lauree magistrali/specialistiche equiparabili al titolo posseduto siano richieste ai fini dell'ammissione al concorso.

#### *Accertamento linguistico preliminare*

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 13 del bando, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. Per i casi di esonero fare riferimento all'art. 12 del bando.

#### *Prove d'esame*

Il concorso prevede le seguenti prove:

- a) una prima prova scritta teorica vertente su:
  - 1. Fondamenti di biologia molecolare;
  - 2. Genetica di conservazione;
  - 3. Tutela dell'ambiente naturale con particolare riferimento alla biodiversità;
- b) una seconda prova scritta teorico-pratica vertente su:

- 7/S (Biotecnologie agrarie)
- 8/S (Biotecnologie industriali)
- 9/S (Biotecnologie mediche,  
veterinarie e farmaceutiche)
- 77/S (Scienze e tecnologie agrarie)
- 74/S (Scienze e gestione delle risorse rurali  
e forestali)
- 82/S (Scienze e tecnologie per l'ambiente  
e il territorio)

Pour ce qui est des candidats titulaires d'une maîtrise relevant de l'ancienne organisation pédagogique, il est fait référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel du 9 juillet 2009 relatif à l'équivalence des maîtrises, des licences spécialisées (LS) et des licences magistrales (LM) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique. Lesdites dispositions ne s'appliquent pas lorsque toutes les licences magistrales/spécialisées équivalentes au titre que le candidat possède sont requises aux fins de l'admission au concours.

#### *Épreuve préliminaire*

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours visées à l'art. 13 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Pour ce qui est des cas de dispense de l'épreuve préliminaire, il est fait référence à l'art. 12 de l'avis intégral.

#### *Épreuves du concours*

Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite de caractère théorique portant sur les matières suivantes :
  - 1. Principes de biologie moléculaire;
  - 2. Génétique de conservation;
  - 3. Protection de l'environnement naturel, avec une attention particulière à la biodiversité;
- b) Une deuxième épreuve écrite de caractère théorique et pratique portant sur les matières suivantes :

1. Tecniche analitiche e strumentali di biologia molecolare;
  2. Analisi bioinformatica dei dati di sequenziamento e marcatori molecolari;
  3. Sicurezza e qualità in un laboratorio analitico;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
1. Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta, con particolare riferimento agli organi statutari della Regione e loro funzioni;
  2. Norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta (Legge regionale 23 luglio 2010, n. 22), con particolare riferimento al titolo IV.

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Ente, in Piazza Deffeyes, n. 1 ad AOSTA e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale della Regione: [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

#### *Sede e data delle prove*

Il diario e il luogo delle prove di concorso, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta/avvisi e documenti/concorsi e all'albo notiziario della Regione il 23 ottobre 2015. La data di pubblicazione all'albo notiziario della Regione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

#### *Presentazione delle domande*

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 15 settembre 2015 a giovedì 15 ottobre 2015.

La graduatoria ha validità triennale.

La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

1. Techniques analytiques et instrumentales de biologie moléculaire;
  2. Analyse bioinformatique des séquences et des marqueurs moléculaires;
  3. Sécurité et qualité dans un laboratoire analytique;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur les matières suivantes :
1. Ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste, avec une attention particulière aux organes statutaires de la Région et à leurs compétences;
  2. Dispositions sur l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, et notamment son titre IV).

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée, en même temps, au Palais régional (1, place Deffeyes - AOSTE) et sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi).

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### *Lieu et date des épreuves*

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury, sont publiés sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse [www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi), et au tableau d'affichage de celle-ci le 23 octobre 2015. La publication au tableau d'affichage de la Région vaut notification aux destinataires aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant être garanti aux candidats.

#### *Délai de dépôt des actes de candidature*

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, soit du mardi 15 septembre au jeudi 15 octobre 2015.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Les actes de candidature doivent être envoyés exclusivement par la voie télématique, selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale della Regione ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Struttura Centro unico retribuzioni e fiscale, procedimenti disciplinari, CUG e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 - AOSTA - dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (tel. 0165/273775);

La Dirigente  
Rosa DONATO

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région ([www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi](http://www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi)) et peut être demandé au Bureau des concours de la structure «Centre unique des rétributions et de la fiscalité, des procédures disciplinaires, du CUG et des concours» (1, place Deffeyes - AOSTE), du lundi au vendredi, de 9h à 14h (tél. : 0165 27 37 75).

La dirigeante,  
Rosa DONATO